



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingtsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingtsao.archtoronto.org>

主任司鐸
張少麟神父

Pastor
Fr. Francis Chong, CDD

助理司鐸
王天偉神父
王新亮神父

Associate Pastors
Fr. Matthew Wang, CDD
Fr. John Wang, CDD

堂區修女
楊永芬修女

Parish Sister
Sr. Magdalena Yang, OP



彌撒時間 Mass Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分
Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分
Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分
6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分
Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。
Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油/殯葬事宜

Anointing of the Sick /
Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

**** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。**

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



拉特朗大殿奉獻日 主曆二零二五年十一月八、九日

(丙年) 讀經一：則 47:1-2, 8-9, 12；讀經二：格前 3:9-11, 16-17；福音：若 2:13-22



靈修片語

常為煉獄靈魂祈禱

透過聖女傅天娜的日記，我們了解到為煉獄靈魂代禱的重要性。有一次耶穌親自指示傅天娜修女，要將「被困在煉獄裡的靈魂」帶到祂面前。祂說：「今天，把被困在煉獄裡的靈魂，帶到我跟前來，把他們投進我慈悲的深淵中。讓我的聖血傾注在他們身上，冷卻熊熊的烈火」。傅天娜修女在日記中還詳細記錄了她所見到的煉獄神視，這些景象更具象地揭示了煉獄靈魂的處境。在一次神視中，傅天娜被護守天使帶到一處「充滿火焰的霧濛濛的地方」，那裡有大量受苦的靈魂。這些靈魂熱切地祈禱，但他們的祈禱對自己無效，只能依靠現世的信友幫助他們。傅天娜問他們最大的痛苦是什麼，他們異口同聲地回答：「最大的折磨是渴望天主」。傅天娜也看到聖母瑪利亞探訪煉獄中的靈魂，靈魂稱她為「海星」，她給他們帶去安慰。傅天娜還記錄了曾經一個年輕女士的靈魂來向她求助，希望得到她的祈禱。這表明煉獄中的靈魂有

時會向現世的信友尋求幫助。基於這些神視和啟示，傅天娜修女鼓勵信友透過各種方式為煉獄靈魂代禱，比如誦念《慈悲串經》。為煉獄靈魂祈禱最重要的方式之一是誦念《慈悲串經》。傅天娜在日記中解釋，將「我們及普世」獻給天父時，這個「普世」就包括了所有世人和煉獄中的靈魂。還有利用教會的寶庫：透過為煉獄靈魂獲取大赦，為他們付清公義的欠債。也可憑個人善功和犧牲：傅天娜修女透過自己的苦修、守嚴齋以及各種煎熬，為罪人和煉獄靈魂作犧牲。這鼓勵信友將自己的善功和磨難奉獻出來，以幫助煉獄中的靈魂。總而言之，信友們應常常結合自己的善功和犧牲，來幫助那些在煉獄中受苦的靈魂。

你們的
王新亮神父

2025 籌款綜合晚會

堂區籌款綜合晚會將於 11 月 15 日 (星期六) 晚上 6 時 30 分假萬錦劇院舉行。票價每張 25 元正，現在尚餘少量門票在大堂有售。歡迎大家購票入場欣賞及贊助神父們和各善會的精彩演出。當晚 6 時 30 分提前彌撒將暫停一次。4 時 30 分彌撒將以國、粵語舉行。

晚餐廳祈禱會

本堂逢每月第二個星期四晚上 8 時舉行晚餐廳祈禱會。每次的祈禱意向都是為神父、修士及修女們祈禱。下次舉行日期為 11 月 13 日。歡迎教友參加。

愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd 籌集愛心雞飯。11 月 15 及 16 日彌撒後在大堂特設攤位派發空盒，並於 11 月 22 及 23 日收集愛心雞飯飯盒。

將臨期國、粵語避靜

本堂將臨期粵語一天避靜將於 12 月 6 日舉行，國語一天避靜將於 12 月 7 日舉行，避靜神師為密西西加救世主堂署理司鐸陳聰敏神父。主題為「等待與準備」。避靜費用全免。粵語避靜將於 11 月 22、23 及 29、30 日的兩個主日彌撒後接受登記，以方便安排午餐飽點。國語避靜不需報名，歡迎各教友踴躍參與。

將臨期的堂區及教區告解日

將臨期的教區告解日訂於 12 月 11 日 (星期四) 上午 10 時至中午 12 時舉行。另堂區告解日將於 12 月 17 日 (星期三) 晚上 7 時至 9 時舉行。屆時會有多位神父為教友聽告解。請教友前來辦個妥善的告解，與主、與人修和，準備過一個有意義的聖誕節。



聖誕福傳音樂晚會

聖誕福傳音樂晚會將於 12 月 12 日星期五晚上 7 時 30 分舉行。今年的主題是「耶穌 - 和平的君王」。門券每位 \$2，將於 11 月 22 日起於每臺主日彌撒後在大堂發售。當晚節目包括聖詠欣賞和信仰分享。隨後，備有抽獎及茶點招待。誠邀大家推介和陪同未認識信仰的朋友一起參與，喜迎聖誕。當晚 6 時 30 分至 10 時 30 分將有來往聖堂與 St. Augustine Catholic High School 之穿梭巴士服務。詳情請參閱大堂海報。

2026 再慕道—聖母瑪利亞，助我活出妳聖子的模樣

2026 年再慕道主題是「聖母瑪利亞，助我活出妳聖子的模樣」。日期在 2026 年 1-3 及 5-10 月每月第四週星期四晚上 7 時 45 分至 9 時 45 分在聖堂進行。目標是幫助參加者了解瑪利亞與主耶穌的救世大業有著不可分割的關係，信友除熱誠向聖母祈禱、表現孝愛之心外，更要學習及認真的效法她，感染她對主的忠貞。報名資料及表格可於大堂座地海報下拿取。詳情可於 11 月 29 及 30 日到大堂攤位查詢。

牧者基金收取特別奉獻

牧者基金年度募捐將於下週末 (11 月 15、16 日) 舉行。牧者基金的使命是幫助確保年老和殘疾的神父在多年服務後獲得足夠的經濟資源，度過有尊嚴的退休生活。每位直接分配到教區的主徒會神父，其修會將從牧者基金獲得與教區神父對等的金額。請用你的愛心與行動支持我們教堂的神父。謝謝。

將臨期 - 愛的傳遞

堂區的 “Giving Tree” 將於 11 月 22 日至 12 月 14 日於大堂擺設。堂區將會贊助數個需要幫助的家庭和青年，給他們捐贈禮物，讓他們可以與家人分享聖誕的喜悅。鼓勵教友踴躍認捐禮物，讓一些缺乏物資的家庭獲得照顧。你的行動，為世界增添色彩，讓受惠者感到被愛、被關心。禮物將會捐贈到 Catholic Children's Aid Society of Toronto。

英文彌撒經書 Sunday Missal

2025-2026 的英文彌撒經書每本 7 元正。教友可到堂區辦事處購買。

本週彌撒意向

11月9日 (星期日)	8:00am	追思：Susan Tai；諸眾煉靈；于朦朧；容周易 謝恩：Judy Jim 求恩：Gabriel Chiu；Flora Chan；Bayraa
	10:00am	為本堂眾教友祈禱
	12:00pm	追思：Florence Sze；林意國家人及祖先； 林若閣等家人及祖先 謝恩：Diana Wong 求恩：楊榮輝
	2:00pm	追思：Lee Ho Yee；Lee Sik Yum 謝恩：Hilary Lau
11月10日 (星期一)	8:00am	追思：盧敏光；Chan Mei Lin Agnes 謝恩：Lee Kin Sing；Carbique Tse
11月11日 (星期二)	8:00am	追思：諸眾煉靈 求恩：Gabriel Chiu

11月11日 (星期二)	7:00pm	追思：諸眾煉靈
11月12日 (星期三)	8:00am	追思：諸眾煉靈
11月13日 (星期四)	8:00am	求恩：Gabriel Chiu
	7:00pm	追思：諸眾煉靈
11月14日 (星期五)	8:00am	追思：Kevin Leung；陳鴻銳
11月15日 (星期六)	8:00am	求恩：Gabriel Chiu
	4:30pm	追思：關沙麗 Joan；湯何潔卿 謝恩：Alice Ching & Family； 陳達貴、岑務本；Tony Ching 求恩：Keith Lam
	6:30pm	彌撒暫停一次



追思亡者日主日奉獻 主曆二零二五年十一月一、二日

建堂奉獻 \$ 2,012.00 彌撒奉獻 \$ 6,659.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻

We thank you for your support and generosity to our Parish!



The Dedication of The Lateran Basilica – Nov.8 & 9, 2025

(Year C) Ez 47:1-2, 8-9, 12 ; 1 Cor 3:9c-11, 16-17 ; Jn 2:13-22



Spiritual Corner Often Pray for The Souls in Purgatory

Through the diary of Sister Faustina, we understand the importance of praying for the souls in purgatory. Once Jesus personally instructed Sister Faustina to bring to Him the souls imprisoned in purgatory. He said, “Today bring to me the souls imprisoned in purgatory. Throw them into the abyss of my mercy. Let me pour my holy blood onto them to cool off the burning fire.” In her diary, Sister Faustina recorded in details what she saw in purgatory, which reveals the situation of the souls in there. In her vision, Sister Faustina’s guardian angel brought her to a misty place full of fire in which there was a great crowd of suffering souls. They were praying fervently, but to no avail, only the faithful on earth can come to their aid. Sister Faustina asked them what their greatest suffering was. They answered in one voice that their greatest torment was longing for God. Sister Faustina saw Our Lady visiting the souls in purgatory. The souls greeted her as “The Star of the Sea”. Sister Faustina also recorded the soul of a young woman asking her for help, hoping to receive her prayers. This shows that the souls in purgatory would sometimes ask for help from the faithful

in the world. Based on these visions, Sister Faustina encourages the faithful to pray in every way for the souls in purgatory, for example, by praying the “Chaplet of Divine Mercy”. Sister Faustina in her diary explains that when we offer to our Eternal Father in atonement for our sins and those of the whole world, the whole world includes all people and the souls in purgatory. And also through this treasury of the Church, we can obtain plenary indulgence for the souls in purgatory and pay off their debts. This can also be done through our personal acts of mercy and sacrifices. Through her personal ascetic living, fasting and all kinds of sufferings, Sister Faustina has atoned for sinners and souls in purgatory. This encourages the faithful to offer their sacrifices and sufferings to help the souls in purgatory. All in all, the faithful should often offer their acts of mercy and sacrifices to help the souls suffering in purgatory.

Yours,
Fr. John Wang

Cenacle of The Marian Movement of Priests

The Cenacle of the Marian Movement of Priests in our Parish is held on the second Thursday of each month. Prayer intention of each meeting is for priests and all other religious in consecrated life. The next meeting will be held on Thursday, November 13 at 8pm. All are welcome.

Diocesan Day & Parish Advent Confessions

The special Diocesan Day of Confessions will be on Thursday, December 11, 10:00am—12:00 noon. Our parish Advent Confession will be held on Wednesday, December 17, 7:00pm—9:00pm. Let us grasp this opportunity to make a good confession, to reconcile with God and our neighbors, and to prepare ourselves for Christmas.

Shepherds’ Trust Collection

The Shepherds’ Trust annual collection will take place next weekend (November 15 & 16). The mission of The Shepherds’ Trust is to ensure that elderly and disabled priests receive sufficient financial support to live a dignified life after many years of faithful service. For each CDD priest directly assigned to a parish, their religious order receives the same assessment amount as that provided for a diocesan priest. Please support the priests who have served our parish so faithfully.

Advent ~ Giving Tree

“Giving Tree” booth will be set up in the parish lobby from November 22 to December 14 with gift tags for parishioners to adopt for the event. Our parish will adopt several families and youth in need and support them with gifts so that they can share the joy of Christmas in the family. All donations will be sent to Catholic Children’s Aid Society of Toronto. Thank you for your generosity.

Cantonese & Mandarin Advent Retreat

The Cantonese and Mandarin Advent Retreat will be held on Saturday, December 6 and Sunday, December 7 respectively. The Retreat speaker is Fr. Philip Tan and the topic is “Waiting and Preparation”. Registration begins on November 22 in the church foyer. All are welcome.

2025 Fundraising Variety Show

The Fundraising Variety Show 2025 will be held on Saturday, November 15 at 6:30pm at the Markham Theatre. Tickets for the Variety Show are available for purchase in the church foyer. All are welcome to attend and support the wonderful performances by our priests and various parish ministry groups. The 6:30pm Mandarin Saturday Vigil Mass will be cancelled that evening. The 4:30pm Mass will be celebrated in Mandarin and Cantonese.

Christmas Evangelization Night

The Christmas Evangelization Night will be held on Friday, December 12 at 7:30 pm. The theme is “Jesus - Prince of Peace”. Tickets are \$2 per person and will be sold in the lobby after each Sunday mass starting from November 22. The evening program will include Christmas songs sung by our choirs, and faith sharing by witnesses followed by lucky draw and refreshments. We sincerely invite everyone to accompany friends who are new to the faith to join and get ready to receive the joy of Christmas together. Shuttle bus service will be provided from 6:30pm to 10:30pm on that night. Please check the poster for details at the lobby.

Chicken Rice

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be November 15 & 16 and chicken rice will be collected on November 22 & 23. Thank you for your continued support!